

hama[®]

M O B I L E P H O N E

Freisprecheinrichtung

»Lunar«

Hands-Free Kit

Kit Mains Libres



hama[®]

PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany

Phone: +49 9091 502-0

Fax: +49 9091 502-458

hama@hama.de

<http://www.hama.com>

00089378/02.07

ⓓ Bedienungsanleitung



1. Betriebsanzeige
2. Drei LED-Anzeigen für Pairing, Aktiv/Stand-by, geringer Ladezustand des Akkus (2-1: LED1 / 2-2: LED2 / 2-3: LED3)
3. Mikrofon
4. Lautstärkereglung
5. Multifunktions-Taste (Netz, Pairing, Aktiv, Stand-by)
6. Ladebuchse
7. Lautsprecher

Status-LEDs

- 1) Betriebsanzeige – Gerät eingeschaltet
- 2) LED 1 -> Verbindungsstatus
Stand-by-Modus: blinkt zwei Mal im Abstand von zwei Sekunden
Pairing-Modus: blinkt ununterbrochen.
Aktiv-Modus: Gerät fortwährend eingeschaltet
- 3) LED 2 -> Anrufaktivitätsstatus
Anrufen und Entgegennehmen eines Anrufs: Blinkt kurz auf
Anruf aktiv: Leuchtet dauerhaft
- 4) LED 3 -> geringer Ladezustand: LED blinkt ununterbrochen

2. Aufladen des Freisprechsystems

Verwenden Sie das im Lieferumfang enthaltene KFZ-Ladegerät. Lunar wird mit einem Akku betrieben, der vor der ersten Benutzung vollständig aufgeladen werden muss. Verbinden Sie das im Lieferumfang enthaltene KFZ-Ladegerät mit der Netzbuchse und dem Freisprechgerät. Während der Akku des Freisprechsystems geladen wird leuchtet die Statusanzeige am KFZ-Ladegerät rot, nach Abschluss des Ladevorgangs leuchtet sie grün. Das vollständige Aufladen des Akkus dauert etwa zwei Stunden.



Hinweis: Bei geringem Ladezustand des Akkus blinkt die rote LED 3 sekundlich auf. Während dem Laden leuchtet diese LED nicht auf.

3. Bluetooth-Pairing (-Kopplung)

- Schalten Sie beide Geräte ein.
 - Halten Sie die Multifunktions-Taste des Freisprechsystems zwei Sekunden gedrückt.
- 1) Um den Pairing-Modus am Freisprechsystem zu aktivieren drücken Sie die Leise-Taste und halten sie fünf Sekunden gedrückt. Lassen Sie die Taste los wenn die Statusanzeige schnell zu blinken beginnt und ein Signalton ertönt.



Hinweis: Wenn das Pairing innerhalb von zwei Minuten nicht erfolgreich ist wechselt das Freisprechsystem in den Stand-by-Modus.

- 2) Suchen Sie mithilfe des Menüs Ihres Telefons nach Bluetooth-Audiogeräten und wählen Sie "BHF-200" aus.
- 3) Wenn Sie zur Eingabe eines Codes am Telefon aufgefordert werden geben Sie "0000" ein. Sobald das Pairing mit dem Freisprechsystem erfolgreich war, wird auf dem Display das Bluetooth-Symbol angezeigt. Für den Fall dass das Freisprechgerät auf Tastendruck nicht mehr reagiert muss es zurückgesetzt werden.

4. Verwenden des Freisprechsystems

- 1) **Ein-/Ausschalten**
 - Drücken Sie zwei Sekunden die Multifunktions-Taste um das Gerät einzuschalten.
 - Zum Ausschalten des Geräts drücken Sie fünf Sekunden die Multifunktions-Taste.

2) Verbinden des Freisprechsystems mit dem Telefon

Wenn keine Verbindung besteht drücken Sie kurz auf die Multifunktions-Taste um das Freisprechsystem wieder mit dem Telefon zu verbinden.

3) Trennen der Freisprecheinrichtung vom Telefon

- Halten Sie gleichzeitig eine Sekunde die Lauter- und Leiser-Taste gedrückt.
- Diese Funktion steht nur zur Verfügung wenn kein Gespräch aktiv ist.

4) Beantworten/Beenden/Tätigen von Anrufen

- Drücken Sie zum Beantworten eines Anrufs kurz die Multifunktions-Taste.
- Zum Beenden eines Anrufs halten Sie die Multifunktions-Taste zwei Sekunden gedrückt.
- Wenn Sie einen Anruf über Ihr Mobiltelefon tätigen können Sie den Anruf durch zweimaliges Drücken der Multifunktions-Taste auf das Freisprechsystem umschalten.

5) Zurückschalten von Anrufen auf das Telefon

Um einen Anruf vom Freisprechgerät zurück auf das Telefon zu schalten, drücken Sie zwei Mal die Multifunktions-Taste.

6) Abweisen von Anrufen

Um einen am Freisprechsystem eingehenden Anruf abzuweisen, drücken Sie lange die Multifunktions-Taste.

7) Wahlwiederholung der letzten Nummer

Drücken Sie zwei Mal die Multifunktions-Taste um die zuletzt gewählte Rufnummer erneut zu wählen.

8) Lauter-/Leiserstellen

- Die Lautstärkeregelung erfolgt über die Lauter-/Leiser-Tasten.
- Drücken Sie während eines Gesprächs die Lautstärkereglung um die Lautstärke zu regulieren.

9) Stummschalten/Stummschaltung deaktivieren

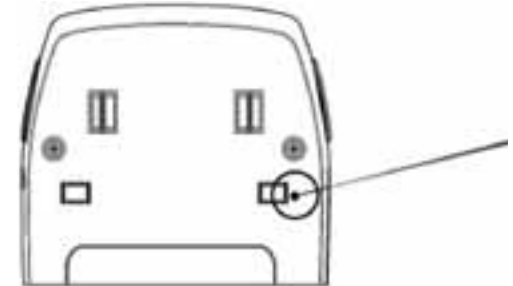
Drücken Sie gleichzeitig die Lauter-/Leise-Tasten.

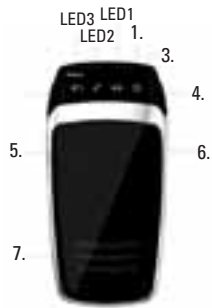
10) Automatisches Abschalten

Das Freisprechsystem schaltet sich automatisch ab wenn es eine Stunde lang nicht in Betrieb war.

5. Zurücksetzen des Freisprechsystems

Um »Lunar« zurückzusetzen drücken Sie mit einer Nadel in das Loch an der Rückseite des Geräts.





1. Power LED
2. Three LEDs Indicators for pairing, active/stand-by, low battery (2-1: LED1 / 2-2: LED2 / 2-3: LED3)
3. Microphone
4. Volume Control
5. Multi-function Button (power on, pairing, active, stand-by)
6. Charging Socket
7. Speaker

Status Indicators

- 1) Power LED – Power on mode
- 2) LED 1 -> Connecting Status
Stand by Mode: two times blinking every two second
Pairing Mode: blinking continuously.
Active Mode: Power on continuously
- 3) LED 2 -> Call Activity Status
Sending and Receiving Phone Call: Blinking shortly
Active call: Lit continuously
- 4) LED 3 -> Low battery Status: LED blinking continuously

2. Charging your hands-free

Use the vehicle power charger provided. Lunar uses a rechargeable battery that must be fully charged before you use it for the first time. Connect the supplied vehicle power charger to power socket and then to your Hands-Free. The status of indicator on Vehicle charger will be illuminated red while charging and change to Green when the Hands-Free is fully charged. It takes approximately 2 hours to fully charge the Hands-free.



Notice: If battery is Low, Red light of the LED 3 will blink in every second. This LED does not light up during the charging procedure.

3. Bluetooth Pairing

- Turn on both devices.
 - For Hands-free, press the multifunction button for two seconds.
- 1) Place the Hands-free in pairing mode by pressing and holding the volume down Button for five seconds. Release the button when the status indicator begin to fast flash with beep sound.



Notice: If the pairing is not success for two minutes, the Hands-free becomes to stands-by mode.

- 2) Use your phone's menu to search for Bluetooth audio devices and select "BHF-200"
- 3) When the phone display asks for a pass key, enter "0000". The Bluetooth icon appears on the display, once the hands-free successfully paired. If the Hands free stops responding to button presses, you must reset the Hands-free.

4. Using your hands-free

1) Power On / Off

- Press the multifunction buttons for two seconds in order to turn of the device.

- Press the multifunction buttons for five seconds in order to turn off the device.

2) Connect the Hands-free to the phone

When disconnected, the Hands-free can be re-connected to the phone by simply short pressing the multifunction button.

3) Disconnect the Hands-free from the phone

- Press the volume up /down button simultaneously for a second.
- It is only possible while there is no on going call

4) Answer / End / Place a call

- To answer a call, short press the multifunction button.
- To end a call, long press the multifunction button for two seconds.
- If you are on a calling using your phone handset, you can transfer the call to your Hands-free by two times press of the multifunction button.

5) Call transfer back to phone

To transfer a call from your Hands-free back to your phone, two times press of the Multifunction button.

6) Call reject

To reject an incoming call without answering when the Hands-free is ringing, long press the multifunction button.

7) Last number redial

To redial the last number, two times press the multifunction button.

8) Volume Up / Down

- Press the volume up / down button to adjust the volume
- During a call, press the Volume Control Buttons to adjust the volume.

9) Mute / Un-mute

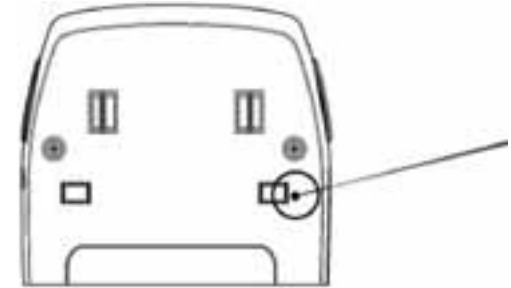
Press the volume up and down button simultaneously.

10) Auto Power Off

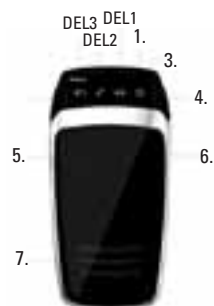
The power is turned off automatically when the hands-free does not work for one hour.

5. Reset hands-free

To clean »Lunar« stick a pin into the hole on the back side



F Mode d'emploi



1. DEL d'alimentation
2. Trois DEL d'indication de couplage, d'état (actif/veille), de piles faibles (2-1: DEL 1 / 2-2: DEL 2 / 2-3: DEL 3)
3. Microphone
4. Contrôle du volume
5. Touche multifonctions (sous tension, couplage actif, veille)
6. Prise de chargement
7. Haut-parleur

Indicateurs d'état

- 1) DEL d'alimentation – mode sous tension
- 2) DEL 1 -> état de connexion
Mode veille : deux clignotements toutes les deux secondes
Mode de couplage (pairing) : clignotement continu.
Mode actif : témoin de tension allumé en permanence
- 3) DEL 2 -> état d'activé d'appel
Effectuer et répondre à un appel téléphonique : clignotement bref
Appel actif : allumé en permanence
- 4) DEL 3 -> piles faibles : clignotement continu

2. Chargement de votre kit mains libres

Utilisez le chargeur voiture fourni.
Lunar fonctionne à l'aide d'une batterie rechargeable devant être totalement chargée avant la première utilisation. Insérez le chargeur voiture fourni dans la prise d'alimentation, puis connectez votre kit mains libres. Le témoin de votre chargeur s'allume en rouge pendant la procédure de charge et vire au vert dès que votre kit mains libres est totalement chargé. Un chargement complet dure environ deux heures.



Remarque : Quand le niveau de chargement de la batterie est faible, la DEL 3 clignote en rouge toutes les secondes. Cette DEL ne s'allume pas pendant la charge.

3. Couplage Bluetooth

- Mettez les deux appareils sous tension.
- Appuyez sur la touche multifonctions du kit mains libres pendant deux secondes.

1) Commutez votre kit mains libres en mode de couplage en appuyant sur la touche de diminution du volume et en la maintenant enfoncée pendant cinq secondes. Relâchez la touche dès que l'indicateur d'état commence à clignoter et à émettre un bip.



Remarque : le kit mains libres retourne en mode veille dans le cas où la procédure de couplage n'est pas correctement réalisée dans les deux minutes.

2) Utilisez le menu de votre téléphone afin de rechercher les appareils audio Bluetooth et sélectionner "BHF-200".

3) Saisissez "0000" dès que votre téléphone vous réclame un code. L'icône Bluetooth apparaît sur l'écran de votre téléphone dès que le couplage a réussi. Réinitialisez votre kit mains libres dans le cas où ses touches ne répondent plus.

4. Utilisation de votre kit mains libres

1) Alimentation On / Off

- Appuyez sur la touche multifonctions pendant deux secondes afin de le mettre sous tension.
- Appuyez sur la touche multifonctions pendant cinq secondes afin de le mettre hors tension.

2) Connexion du kit mains libres à votre téléphone

Dans le cas où la connexion est interrompue, appuyez brièvement sur la touche multifonctions afin d'établir à nouveau la connexion.

3) Déconnexion du kit mains libres de votre téléphone

- Appuyez simultanément sur les touches haut / bas du volume pendant une seconde.
- Il n'est pas possible d'effectuer cette manipulation tout en répondant à un appel.

4) Répondre à un appel / terminer un appel / effectuer un appel

- Appuyez brièvement sur la touche multifonctions pour répondre à un appel.
- Appuyez sur la touche multifonctions pendant deux secondes pour terminer un appel.
- Lors d'une conversation passant par votre téléphone, vous pouvez transférer l'appel à votre kit mains libres en appuyant deux fois sur la touche multifonctions.

5) Transfert de l'appel vers le téléphone

Appuyez deux fois sur la touche multifonctions afin de retransférer un appel vers votre kit mains libres.

6) Refuser un appel :

Appuyez longuement sur la touche multifonctions si vous désirez rejeter un appel entrant lorsque votre kit mains libres sonne.

7) Rappel du dernier numéro composé

Appuyez deux fois sur la touche multifonctions afin de recomposer le dernier numéro appelé.

8) Augmentation et diminution du volume

- Appuyez sur les touches haut / bas afin d'ajuster le volume.
- Appuyez sur les touches de contrôle du volume pendant une conversation afin d'en ajuster le volume.

9) Mise en sourdine et réactivation du microphone

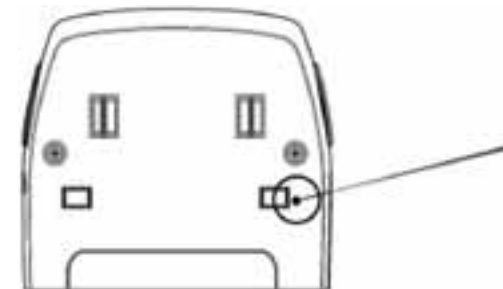
Appuyez simultanément sur les touches haut / bas du volume.

10) Mise hors tension automatique

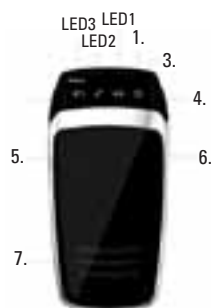
Le kit mains libres se met automatiquement hors tension lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une heure.

5. Réinitialisation de votre kit mains libres

Insérez une épingle dans l'orifice situé sur la face arrière de »Lunar« lorsque vous désirez le nettoyer.



E Instrucciones de uso



1. LED de encendido
2. Tres indicadores LED para vinculación, estado activo, stand-by, pila descargada (2-1: LED1 / 2-2: LED2 / 2-3: LED3)
3. Micrófono
4. Regulación de volumen
5. Tecla multifunción (encendido, vinculación, estado activo, stand-by)
6. Conexión de carga
7. Altavoz

Indicadores de estado

- 1) LED de encendido – modo de encendido
- 2) LED 1 -> Estado de la conexión
Modo stand by: Parpadea dos veces cada dos segundos
Modo de vinculación: Parpadea continuamente.
Modo activo: Encendido constantemente
- 3) LED 2 -> Estado de actividad de llamadas
Realización y recepción de llamadas telefónicas:
Parpadea brevemente
Llamada activa: Luce constantemente
- 4) LED 3 -> Estado de baja carga de las pilas : El LED parpadea continuamente

2. Cargar el manos libres

Utilice el cargador para vehículos suministrado. Lunar utiliza una pila recargable que se debe cargar por completo antes de utilizarlo por primera vez. Conecte el cargador para vehículos suministrado a la toma de corriente primero, y seguidamente a su manos libres. El indicador de estado del cargador para vehículo se ilumina en rojo durante el proceso de carga y cambia a verde cuando el manos libres está completamente cargado. La carga completa del manos libres tarda aproximadamente 2 horas.



Nota: Si la carga de la pila es baja, la luz roja del LED 3 parpadea a intervalos de un segundo. Este LED no se ilumina durante la carga.

3. Vinculación Bluetooth (Pairing)

- Encienda los dos aparatos.
- Para encender el manos libres, mantenga pulsada la tecla multifunción durante dos segundos.

- 1) Ponga el manos libres en el modo de vinculación pulsando y manteniendo pulsada la tecla de reducción de volumen durante cinco segundos. Suelte la tecla cuando el indicador de estado empiece a parpadear rápidamente acompañado de un pitido.



Nota: Si la vinculación no se realiza en un periodo de dos minutos, el manos libres cambia al modo stand by.

- 2) Utilice el menú de su teléfono para buscar dispositivos de audio Bluetooth y seleccione "BHF-200"
- 3) Cuando en la pantalla del teléfono se le pida una contraseña, introduzca "0000". El icono de Bluetooth se visualiza en la pantalla una vez que el manos libres ha sido correctamente vinculado. Si el manos libres deja de reaccionar a las pulsaciones de las teclas, deberá resetearlo.

4. Utilizar el manos libres

1) Encendido/Apagado

- Mantenga pulsada la tecla multifunción durante dos segundos para encender el aparato.
- Mantenga pulsada la tecla multifunción durante cinco segundos para apagar el aparato.

2) Conectar el manos libres al teléfono

Cuando está apagado, el manos libres se puede conectar de nuevo al teléfono pulsando brevemente la tecla multifunción.

3) Desconectar el manos libres del teléfono

- Pulse las teclas de aumento y reducción de volumen simultáneamente durante un segundo.
- Esto es sólo posible si no se están realizando llamadas

4) Contestar / Finalizar / Realizar Llamadas

- Pulse brevemente la tecla multifunción para contestar la llamada.
- Mantenga pulsada la tecla multifunción durante dos segundos para finalizar una llamada.
- Si ha llamado utilizando el teléfono, puede transferir la llamada al manos libres pulsando dos veces la tecla multifunción.

5) Transferir la llamada al teléfono

Para transferir la llamada del manos libres al teléfono, pulse dos veces la tecla multifunción.

6) Rechazar una llamada

Para rechazar una llamada entrante sin contestarla, pulse y mantenga pulsada la tecla multifunción cuando el manos libres esté sonando.

7) Rellamada

Para repetir la marcación del último número utilizado, pulse dos veces la tecla multifunción.

8) Subir y bajar volumen

- Pulse las teclas de aumento o reducción de volumen para ajustar el volumen.
- Durante una llamada, pulse las teclas de control de volumen para ajustar el volumen.

9) Silenciar / Activar audio

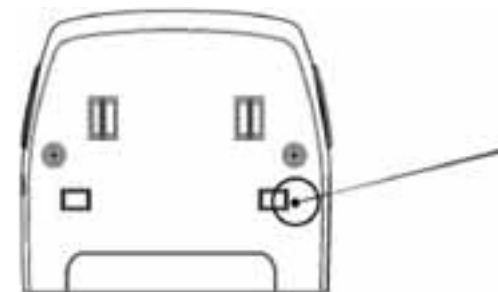
Pulse las teclas de aumento y reducción de volumen simultáneamente.

10) Apagado automático

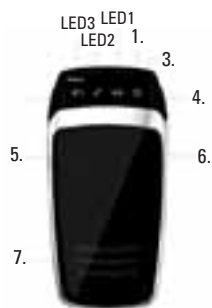
El aparato se apaga automáticamente cuando el manos libres no se utiliza durante una hora.

5. Resetear el manos libres

Para resetear el «Lunar», inserte un objeto puntiagudo en el agujero del lado posterior



① Istruzioni per l'uso



1. LED alimentazione
2. Tre indicatori a LED per il pairing, attivo/stand-by, batteria quasi scarica 2-1: LED1 / 2-2: LED1 / 2-3: LED3)
3. Microfono
4. Controllo volume
5. Tasto multifunzione (alimentazione on, pairing, attivo, stand-by)
6. Presa di carica
7. Altoparlante

Indicatori di stato

- 1) LED alimentazione – modalità alimentazione on
- 2) LED 1 -> Stato di connessione
Modalità stand-by: lampeggia due volte ogni due secondi
Modalità pairing: lampeggia continuamente.
Modalità attivo: alimentazione continua
- 3) LED 2 -> Stato di attività chiamata
Trasmissione e ricezione di chiamate: lampeggia brevemente
Chiamata attiva: sempre acceso
- 4) LED 3 -> Stato di attività chiamata: il LED lampeggia continuamente

2. Caricare l'handsfree

Utilizzare il caricabatterie da automobile in dotazione. Lunar è dotato di una batteria ricaricabile che deve essere caricata completamente prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Connettere il caricabatterie da automobile all'apposita presa, quindi connettere l'handsfree. Il LED del caricabatterie è rosso durante la carica e diventa verde quando l'handsfree è completamente carico. Per caricare completamente l'handsfree occorrono circa 2 ore.



Nota: se la batteria è quasi scarica, il LED 3 lampeggia con luce rossa ogni secondo. Questo LED non si accende durante il processo di ricarica

3. Pairing Bluetooth

- Accendere entrambi gli apparecchi.
 - Per handsfree premere il tasto multifunzione per 2 secondi.
- 1) Portare l'handsfree nella modalità pairing tenendo premuto il tasto di diminuzione volume per cinque secondi. Rilasciare il tasto quando l'indicatore di stato inizia a lampeggiare velocemente emettendo un bip.



Nota: se il pairing non avviene entro due minuti, l'handsfree va in modalità di stand-by.

- 2) Utilizzare il menu del telefono per cercare i dispositivi audio Bluetooth e selezionare "BHF-200".
- 3) Se il telefono richiede una password, immettere "0000". Appena l'handsfree effettua il pairing, sul display appare l'icona Bluetooth. Se l'handsfree si interrompe alla pressione di un tasto, resettare l'handsfree.

4. Utilizzare L'handsfree

1) Alimentazione on / off

- Premere il tasto multifunzione per circa due secondi per accendere l'apparecchio.
- Premere il tasto multifunzione per circa cinque secondi per spegnere l'apparecchio.

2) Connettere l'handsfree al telefono

Una volta disconnesso, l'handsfree può essere riconnesso al telefono semplicemente premendo il tasto multifunzione.

3) Disconnettere l'handsfree dal telefono

- Premere contemporaneamente i due tasti del volume per un secondo.
- È possibile solo se non ci sono chiamate in ingresso.

4) Rispondere / terminare / fare una chiamata

- Per rispondere a una chiamata, premere brevemente il tasto multifunzione.
- Per terminare una chiamata, premere il tasto multifunzione per 2 secondi.
- Se si sta effettuando una chiamata con il telefono, si può trasferire la chiamata all'handsfree premendo due volte il tasto multifunzione.

5) Trasferire la chiamata nuovamente al telefono

Per terminare una chiamata dall'handsfree al telefono, premere due volte il tasto multifunzione.

6) Rifiutare una chiamata

Per rifiutare una chiamata in ingresso senza rispondere quando l'handsfree sta squillando, premere a lungo il tasto multifunzione.

7) Ripetizione ultimo numero

Per ripetere l'ultimo numero, premere due volte il tasto multifunzione.

8) Aumento / diminuzione del volume

- Premere i tasti di aumento / diminuzione del volume per regolare il volume.
- Durante la chiamata, premere i tasti di controllo volume per regolare il volume.

9) Mute / Unmute

Premere contemporaneamente i tasti del volume.

10) Alimentazione auto off

L'alimentazione si spegne automaticamente quando l'handsfree non è in funzione per un ora.

5. Resettare l'handsfree

Per effettuare il reset del »Lunar«, inserire un pin nel foro sul retro

